

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1966 Nr. 214

A. TITEL

*Notawisseling houdende een overeenkomst tussen de Nederlandse
Regering en de Verenigde Naties inzake een in Amsterdam
te houden conferentie betreffende het toekomstige patroon
van stedelijke nederzettingen;
Genève, 20 september 1966*

B. TEKST

Nr. I

EUROPEAN OFFICE
OF THE UNITED NATIONS

20 September 1966

Sir,

I have the honour to give below the text of the arrangements between the United Nations and the Government of the Kingdom of the Netherlands (hereinafter referred to as "the Government") in connexion with the Seminar of the Economic Commission for Europe on the Future Pattern of Urban Settlements to be held, at the invitation of the Government, in Amsterdam from 26 September to 7 October 1966 at the "Internationaal Congrescentrum RAI". This text has been established in the course of discussions between the representatives of the Government and of the United Nations Office at Geneva, and I understand that the Government has seen and approved the arrangements.

Arrangements between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the United Nations regarding the Seminar of the Economic Commission for Europe on the Future Pattern of Urban Settlements to be held in Amsterdam from 26 September to 7 October 1966 at the "Internationaal Congrescentrum RAI"

1. Participants in the Seminar on the Future Pattern of Urban Settlements will be invited by the Executive Secretary of the Economic

Commission for Europe in accordance with the recommendations contained in the Report of the Seminar's Advisory Group (document HOU/URB.SETT.SEM./A.1) of 2 March 1966.

2. (a) The Convention of 13 February 1946 on the Privileges and Immunities of the United Nations and the Convention of 21 November 1947 on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies to which the Government is a party shall be applicable in respect of the Seminar.

(b) Officials of inter-governmental organizations other than the Specialized Agencies invited to the Seminar, shall enjoy the same privileges and immunities as accorded to officials of comparable rank of the United Nations.

(c) The Government shall impose no impediment to transit to and from the Seminar of any person whose presence is authorized by the United Nations and shall grant any visa required for such persons promptly and without charge.

3. In pursuance of General Assembly resolution 2116 (XX) of 20 December 1965, the Government will defray the additional expenses to the United Nations resulting from the convening of the meeting in Amsterdam rather than at the United Nations Office in Geneva. The expenses to be reimbursed by the Government to the United Nations are presently estimated at U.S. \$ 1110. The exact amount will be determined by the United Nations, and a statement will be submitted to the Government for payment within three months.

4. Facilities shall be provided by the Government in respect of conference rooms, simultaneous interpretation equipment and layout, projection of slides, showing of films, office space and equipment, telephone, cloakroom and stationery supplies. Specifically, the meeting will require:

(a) *Seminar Room*

Seating capacity for eighty persons at the tables and further twenty elsewhere in the room. It is understood that this room, the location of which is to be specified, will include suitable equipment for the projection of ciné films and slides of different sizes.

(b) *Office accommodation in the vicinity of the Seminar Room*

- One small meeting room, with a seating capacity for ten persons, for the Chairman, rapporteurs and secretaries of the meeting, (equipped with chairs, desks, telephone, etc.);
- One furnished office for four secretaries;
- One furnished office for substantive staff;

- One telephone for international, external and internal communications, available without interruption as long as the Secretariat is at work.

(c) *Office and Internal Reproduction Supplies*

The Government shall furnish at its expense office and internal reproduction supplies, including stencils, paper and ink, as may be required for the efficient functioning of the Seminar.

(d) *Office equipment*

The Government shall supply all necessary typewriters for the local staff, and for the United Nations Secretariat as follows:

- one English keyboard (with accents, for typing French also),
- one international keyboard,
- one Russian keyboard.

Documents duplicating machines and all necessary supplies for these machines will be provided by the Government and will be located on the meeting premises.

5. The Government will provide at its expense personnel as follows:

- (a) One liaison officer between the Secretariat and the authorities of the Netherlands,
- (b) Staff of an "Enquiry Office" to deal with transport, tickets, exchange and related matters,
- (c) Personnel for the reproduction of documents,
- (d) Four secretaries, comprising two English stenographers, one French copy typist and one Russian copy typist,
- (e) A team of six interpreters for simultaneous interpretation into English, French and Russian.

In addition, the Government accepts responsibility for the prompt provision of an unofficial translation into French, English and Russian, and for the reproduction in these three official languages of the Commission and distribution to participants, of the draft report of the Seminar.

6. The Government shall be responsible for dealing with any actions, causes of action, claims or other demands which may be brought against the Organization for damage to the facilities mentioned under 4, for damage or injury to persons or property caused to third persons, or arising out of the employment of local personnel, and shall hold the United Nations and its officials harmless in respect of any such actions, causes of action, claims or other demands.

7. The rooms, offices and related localities and facilities, put at the disposal of the Seminar by the Government in the RAI-building, shall be the Meeting Area, which shall constitute United Nations premises within the meaning of Article II, Section 3, of the Convention of 13 February 1946.

8. The Government shall furnish such police services as may be required to ensure the efficient functioning of the Seminar. While such police services shall be under the direct supervision and control of a senior officer provided by the Government, they shall function in close co-operation with the responsible United Nations official so as to ensure the proper atmosphere of security and tranquillity.

9. The Government shall allow the temporary importation duty free of any equipment and shall waive import duties and taxes with respect to supplies necessary for the Seminar. It shall issue without delay to the United Nations any necessary import and export permits.

I have the honour to propose that this letter and your affirmative reply shall constitute an agreement between the United Nations and the Government of the Kingdom of the Netherlands, which shall enter into force on the date of your reply and which shall remain in force for the duration of the Seminar and for such additional period as is necessary for its preparation and winding up.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

(sd.) PALTHEY

P. P. Spinelli

Director-General

of the United Nations Office at Geneva

*Mr. Johan Kaufmann,
Minister Plenipotentiary,
Permanent Representative of the
Netherlands
to the United Nations Office
and the International Organizations
at Geneva,
56 rue de Moillebeau,
1211 Geneva 19.*

Nr. II

No. 2796

20 September 1966

Sir,

With reference to your letter of 21 September 1966, I have the honour to give below the text of the arrangements between the United Nations and the Government of the Kingdom of the Netherlands (hereinafter referred to as "the Government") in connexion with the Seminar of the Economic Commission for Europe on the Future Pattern of Urban Settlements to be held, at the invitation of the Government, in Amsterdam from 26 September to 7 October 1966 at the "Internationaal Congrescentrum RAI".

This text has been established in the course of discussions between the representatives of the Government and the United Nations Office at Geneva. The Government has seen and approved the arrangements.

(volgen de „Arrangements" zoals in Nr. I)

I have the honour to confirm that this letter constitutes an agreement between the United Nations and the Government of the Kingdom of the Netherlands, which shall enter into force on the date of this letter and which shall remain in force for the duration of the Seminar and for such additional period as is necessary for its preparation and winding up.

Accept Sir, the assurances of my highest consideration.

(sd.) J. KAUFMANN

*Minister Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Kingdom of the Netherlands to the
Office of the United Nations in Geneva
and other international organizations*

*Mr. P. P. Spinelli
Director General of the
United Nations Office at Geneva,
Palais des Nations,
Geneva.*

D. GOEDKEURING

Op grond van artikel 3 van de Wet van 24 december 1947 (*Stb.* H 452), houdende goedkeuring van de toetreding tot het door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties op 13 februari 1946 aangenomen Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de Verenigde Naties (*Stb.* I 224), behoefden de onderhavige nota's niet de goedkeuring der Staten-Generaal, alvorens in werking te kunnen treden. Dit artikel luidt: „Wij behouden Ons voor verdragen te bekrachtigen en andere maatregelen te nemen teneinde aan andere internationale organisaties overeenkomstige voorrechten en immuniteiten toe te kennen als in het in artikel 1 bedoelde Verdrag worden toegekend aan de Verenigde Naties.”. Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Buitenlandse Zaken W. VAN BOETZELAER, de Minister van Justitie J. H. VAN MAARSEVEEN, de Minister van Financiën P. LIEFTINCK en de Minister van Overzeese Gebiedsdelen a.i. GÖTZEN. Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal: Bijl. *Hand.* II 1947/48 — 629; *Hand.* II 1947/48, blz. 636; Bijl. *Hand.* I 1947/48, nr. 30; *Hand.* I 1947/48, blz. 48.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de in de nota's vervatte overeenkomst zijn ingevolge het gestelde in de laatste alinea op 21 september 1966 in werking getreden.

J. GEGEVENS

Van het Handvest der Verenigde Naties zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* F 321. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1966, 138.

Van het op 13 februari 1946 te Londen tot stand gekomen Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de Verenigde Naties, naar welk Verdrag wordt verwezen in de paragrafen 2 (a) en 7 van de onderhavige nota's, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* I 224. Zie ook *Trb.* 1960, 33.

Van het op 21 november 1947 te New York tot stand gekomen Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de gespecialiseerde organisaties, naar welk Verdrag wordt verwezen in paragraaf 2 (a) van de onderhavige nota's, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* J 67. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1965, 93.

Ten tijde van de uitwisseling der onderhavige nota's werd door de Directeur-Generaal van het Europese Bureau der Verenigde Naties te Genève de volgende brief in ontvangst genomen:

No. 2797

20 September 1966

Sir,

My Government has taken good note of the clarifications given you on the following three points:

Persons from the eastern zone of Germany cannot participate in the Seminar, except in their individual capacity without any country affiliation.

Immunity of jurisdiction does not apply to road offences, committed by a privileged person, nor to cases of damage caused by a motor vehicle belonging to, or driven by that person.

No exemption in the Meeting Area of taxes or duties as to foodstuffs, drinks, tobacco and comparable supplies shall be claimed by the U.N.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

(sd.) J. KAUFMANN

*Permanent Representative of the
Kingdom of the Netherlands to the
Office of the United Nations in Geneva
and other international organizations*

*Mr. P. P. Spinelli
Director General of the
United Nations Office at Geneva,
Palais des Nations,
Geneva.*

Uitgegeven de zesentwintigste september 1966.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
J. CALS.*